

ZEPHANIAH

Josiah siangpahrang mah Jerusalem uk amtong tangsuekhaih saning, B.C 600 thuemtham ah tah-maa Zephaniah mah Angraeng ih lok to taphong. Anih ih cabu thungah loe kalah tahmaanawk mah thuih tangcae thuih let ih loknawk doeh oh. Judahnawk loe kalah sithawnawk to bok o pongah Sithaw mah amrosak tih; acaeng kalah kaminawk doeh Angraeng mah lokcaek tih; Jerusalem loe amro tih, toe sah let ueloe, poeknaem kaminawk a thungah om o tih, tiah a thuih. Sithaw ih ni loe Kri hoiah angzoh, kaminawk zaehaih pongah Sithaw palungphuihah to Jesu Kri nuiah amtik baktih toengah, Sithaw pahlonghahih doeh anih rang hoiah ni oh.

¹ Judah siangpahrang Amon capa Josiah siangpahrang ah oh naah, Hezekiah capa Amariah, Amariah capa Gedaliah, Gedaliah capa Kushi, Kushi capa Zephaniah khaeah Angraeng ih lok angzoh.

Jerusalem lokcaekhahih

² Prae thung ih hmuennawk to kam rosak boih han, tiah Angraeng mah thuih.

³ Kami hoi moinawk doeh ka paduek boih han; van ih tavaanawk hoi tuipei thung ih tanganawk boih, kahoih ai kaminawk hoi amtimsak kami to kam rosak han, prae kaminawk to kam rosak boih han, tiah Angraeng mah thuih.

⁴ Judah hoi Jerusalem ah kaom kaminawkw boih nuiah ban ka phok han; Baal kabok anghmat kaminawkw, hae ahmuen hoiah krang bok zae-hoikungnawkw ih ahmin hoi Sithaw panoek ai kami zaehoikungnawkw ih ahmin to ka phraek boih han;

⁵ imphu ah van cakaeh bok kaminawkw, Angraeng ih ahmin hoi kasae lokkamhaih sah kaminawkw, Malkham hoi kasae lokkamhaih sah kaminawkw;

⁶ Angraeng khae hoi amlaem let kaminawkw, Angraeng pakrong ai, anih khae lokdueng ai kaminawkw to ka kam rosak boih han.

⁷ Angraeng Sithaw hmaa ah anghngai o duem ah; Angraeng ih ni loe anghnai boeh: Angraeng mah hmuen tathlanghaih to sak boeh moe, angmah ih angvinawkw to a kawkw boeh.

⁸ Angraeng ih hmuen tathlanghaih niah, ukkung angraengnawkw, siangpahrang caanawkw, kalah khukbuen angkhuk kaminawkw to dan ka paek boih han.

⁹ To na niah khongkha ranui ah angphet tahang kaminawkw, angmacae angraeng ih im ah tha patoh moe, alinghaih hoi toksah kaminawkw to dan ka paek han.

¹⁰ To na niah loe, Tanga khongkha hoiah qahhaih lok, ohhaih ahmuen hnetto haih hoiah kana hanghaih lok, mae nui hoiah atuen kalen parai kamtimh atuen to om tih, tiah Angraeng mah thuih.

¹¹ Hmuenmae zawhhaih ahmuen ah kaom kaminawkw, qah oh; hmuenmae zaw kaminawkw loe anghmat o boih boeh; sum kanglung hoi

hmuenmae zaw kaminawk doeh anghmat o boih boeh.

¹² To naah Jerusalem to hmaithawh hmai hoiah ka pakrong han; Angraeng loe kahoih hmuen doeh, kahoih ai hmuen doeh sah mak ai, tiah palung thung hoi poek kaminawk to ka thuitaek han.

¹³ To pongah nihcae ih hmuenmaenawk to lomh pae o tih, imnawk doeh phrae pae o tih: nihcae loe im sah o tih, toe im to om o haih mak ai; nihcae mah misur takha sah o tih, toe misurtui to nae o mak ai.

Palungphuihah ni

¹⁴ Angraeng ih ni kalen loe zoi boeh; zoi daek boeh, karangah angzo tih boeh, Angraeng niah hang ih lok loe paroeai zithok tih: to ah thacak kaminawk hanghah lok to om tih.

¹⁵ To ani loe palungphuihah ni, raihah hoi poek anghmang suthah ni, amrohah hoi anghmathah ni, vinghah hoi poekhah kamtueng ai ani, tamai tabokhah ni hoi kathah khovinghah niah om ueloe,

¹⁶ mongkah to uengh moe, pakaahah tapang kaom vangpuinawk hoi imsangnawk to tuk hanah, acoe paekhah niah om tih.

¹⁷ Kaminawk nuiah palungboenghah ka phaksak han, nihcae loe Angraeng nuiah zae o boeh pongah, mikmaeng baktiah amhet o tih; nihcae ih athii loe maiphu baktih, nihcae ih ngan doeh tamlok baktiah krai o tih.

¹⁸ Angraeng palungphuihah niah loe, nihcae ih sum kanglung hoi suinawk mah nihcae to pahlong thai mak ai: anih palungphuihah hmai

mah prae to kangh boih tih, prae thung kaom kaminawk to karangah anghmathaih phasak boih tih.

2

Dawnpakhuem han kawkhaih

¹ Aw koeh koi kaom ai acaeng, nawnto amkhueng oh, ue,

² nangcae loe lok takroekhaih atue pha ai, tavai baktiah takhoekhaih ni to pha ai, nangcae nuih zit kaom Angraeng palungphuihaih pha ai vop moe, nangcae nuih Angraeng palungphuihaih ni pha ai naah, nawnto amkhueng oh.

³ Long ah kaom tuinom kahoih katawn kaminawk, anih toenghaih pazui kaminawk boih, Angraeng to pakrong oh; toenghaih to pakrong oh loe, tuinom hoihaih to pakrong oh, to tiah na- haeloe Angraeng palungphuihaih niah nangcae anghawkhaih ahmuen to na hnu o khoe doeh om tih.

⁴ Gaza to pahnawt sut ueloe, Ashkelon to tahmat ving tih: athun naah Ashdod to pathok ueloe, Ekron to tangzun hoi nawnto aphonng ving tih.

Acaeng nuih khosak binghaih

⁵ Tuipui taengah kaom, Aw Kereth acaeng- nawk khosak na bing o! Nang loe Angraeng ih lok mah misa ah ang suek boeh: Aw Kanaan, Philistinnawk ih prae, nang to kang phraek han, to naah anghmat kami maeto doeh om mak ai.

2.4 Isaiah 14.29-31; Jer 47.1-7; Ezek 25.15-17; Joel 3.4-8; Amos 1.6-8; Zek 9.5-7.

⁶ Tuipui taeng ih ahmuen loe, tuutoep kaminawkw ohhah ahmuen hoi tuunawkw paunghah ahmuen ah om tih.

⁷ To ahmuen loe anghmat kami Judah imthung takoh mah toep o ueloe, to ah tuunawkw to pacah o tih: Ashketon ih imthung takohnawkw loe duembang ah angsong o tih: angmacae ih Angraeng Sithaw mah nihcae to khenzawn ueloe, nihcae misong ah ohhah hoiah amlaem o let tih.

⁸ Moab kaminawkw kasae thuihah hoi Ammon kaminawkw pacaekthlaekhah lok to ka thaih boeh, nihcae loe kai ih kaminawkw to kasae thuih o moe, nihcae hoi prae angzit kaminawkw hanah pazih o.

⁹ Kai ka hing pongah, Moab loe Sodom baktih, Ammon kaminawkw loe Gomorrah baktiah om tih; nihcae loe soekhring kaom ahmuen, paloi takaehhah ahmuen hoi taw thungah om o poe tih: kanghmat kai ih kaminawkw mah nihcae to tuh o ueloe, kanghmat kai ih kaminawkw mah nihcae ih prae to toep o tih, tiah misatuh kaminawkw ih Angraeng, Israel Sithaw mah thuih.

¹⁰ Nihcae loe misatuh Angraeng ih kaminawkw to kasae thuih o, zit kathok misa ah suek o pongah, nihcae amoekhah atho ah hae hae hnu o tih.

¹¹ Anih mah long ah kaom sithawnawkw boih to tidoeh na ai ah omsak ueloe, Angraeng loe nihcae han zit thok tih: kaminawkw boih mah angmacae ohhah ahmuen hoiah anih to pakoeh o tih.

2.8 Isaiah 15.1–16.14; 25.10-12; Jer 48.1-47; Ezek 25.8-11; Amos 1.13-15; Jer 49.1-6; Ezek 21.28-32; 25.1-7; Amos 1.13-15. **2.9** Genesis 19.24.

¹² Nangcae Ethiopia kaminawk, nangcae doeh ka sumsen hoiah hum o tih.

¹³ Anih ih ban loe aluek bangah phok tahang ueloe, Assyria to amrosak tih, Nineveh vangpui to pongsak sut ueloe, praezaek baktiah omsak tih.

¹⁴ Tuunawk loe a um ah tabok o ueloe, to ah moi congca om o tih: praezaek ih tui tavaa hoi bukbuhanawk loe vangpui ih tung nuiah acuk o tih, nihcae hanghah lok loe thokbuem hoiah anghai tih; sidar thing hoi sak ih hmuen to khongkha taengah caeh o taak sut tih.

¹⁵ Hae loe kanawm acaeng vangpui ah oh, anih loe a palung thung hoiah, Kaimah boeh ni, kai pacoengah mi doeh om ai boeh, tiah thuih. Anih loe vaihi pongsut boeh moe, moinawk tabokhah ahmuen ah oh ving boeh! Anih taeng ah caeh kaminawk boih mah pahnu i o thuih ueloe, ban takhoek o thui tih.

3

Angzo han koi Jerusalem

¹ Mi pacaekthlaek, panuet thok moe, kamh-nong vangpui loe khosak bing!

² Jerusalem loe lok tahngai ai, amkhraih han thuih ih lok doeh talawk ai; anih loe Angraeng oephah tawn ai, anghah ih Sithaw khaeah doeh anghnai ai.

³ Vangpui thungah kaom anghah ih ukkung angraengnawk loe kaipui baktiah hangh o, anih ih lokcaek kaminawk loe akhawnbang caak

hanah ahuh kasuem ai, duembang ih tasuinawk baktiah oh o.

⁴ Anih ih tahmaanawk loe poek kasang, aling kop kami ah oh o; anih ih qaimanawk loe ahmuen ciim to panuet thok ah sak o moe, Sithaw mah patuk ih lok to amro o sak.

⁵ Toenghah Angraeng loe anih salakah oh, anih loe katoeng ai hmuen tidoeh sah ai: akhawnbang kruek a toenghah to amtuengsak; anih loe natuek naah doeh thazok ai; toe katoeng ai kami loe azathah roe panoek ai.

⁶ Prae kaminawk to kam rosak boih boeh; nihcae ih misa buephah tapangnawk doeh ka paro pae boeh; nihcae ih lampuinawk doeh ka paro pae moe, kaminawk caeh o ai boeh; vangpuinawk to ka phraek pae boeh pongah, kami om ai, anghmat kami mi doeh om ai.

⁷ Kai mah, Vangpui khaeah kai hae zii ah loe, thuitaekhah lok to talawk ah, tiah ka naa. Anih to ka thuitaek, toe a thungah kaom kaminawk loe kam rosak mak ai; toe nihcae loe khawnthaw ah anghawk o moe, a sak o ih hmuen baktih toengah, zaehah a sak o let.

⁸ To pongah amrosak hanah kang thawkhah ni khoek to, na zing oh, tiah Angraeng mah thuih. Kanung parai palungphuihah nihcae nuiah ka krah hanah, prae kaminawk boih, siangpahrang mah uk ih praenawk boih nawnto ka pakhueng han, tiah lok takroekhah ka sak boeh, tiah thuih: to naah pauep thai ai palung ka phuihah hmai mah long to kang boih tih.

⁹ To pacoengah kaminawk khaeah kaciim lok to ka suek han, poekhah maeto hoiah anih ih tok

nawnto sak o hanah, nihcae boih mah Angraeng ih ahmin to kawkw o tih.

¹⁰ Ethiopia ih tuipui yaeh hoiah kai bok kaminawkw, ampraek phang ka canunawkw mah, kai khaeah hmuen tathlanghah to sin o tih.

¹¹ To na niah loe ka koeh ai ih hmuen na sakpazae o ih hmuennawkw boih pongah azathaih na tongh o mak ai boeh, nangcae amoekhah pongah anghoe kaminawkw to nangcae salak hoiah ka lak ving han, to naah loe kaciim kai ih mae ah nam oek o mak ai boeh.

¹² Pacaekthlaek ih kami, amtang kaminawkw to ka hum mak ai, nangcae salakah ka caeh taak han, to naah nihcae mah Angraeng ih ahmin to tang o tih.

¹³ Kanghmat Israel kaminawkw loe zaehaih sah o mak ai, lok amlai o mak ai; nihcae pakha ah lok amlaihah hnu o mak ai: nihcae to caa o ueloe, mi doeh zithaih om ai ah khosah o tih boeh.

¹⁴ Aw Zion canu, laa to sah ah; Aw Israel, tha hoi hang ah; Aw Jerusalem canu, na palungthin boih hoi oep ah loe, palung anghoesak ah.

¹⁵ Na lokcaekhah loe Angraeng mah boengsak boeh, anih mah na misa to haek boih boeh; Angraeng, Israel siangpahrang loe nangcae salakah oh: nangcae mah sethah na hnu o mak ai boeh.

¹⁶ To na niah Jerusalem khaeah, Zii hmah, Zion khaeah, Na ban to thahnaem hmah nasoe.

¹⁷ Nangcae salakah kaom, Angraeng na Sithaw loe thacak; anih mah pahlong tih, anih loe oephah hoi na nuiah anghoe tih; angmah ih amlunghah hoiah nang to kamong ah omsak tih;

laasakhaih hoiah na nuiah paroeai anghoe tih, tiah thuihah to om tih.

¹⁸ Palungset hoi na ohhah, nangcae han hmuenzit ah kaom pahnuh thuih ih hmuennawk to ka boengsak han boeh.

¹⁹ Khenah, to nathuem ah nangcae pacaek-thlaek kaminawk to ka thuitaek boih han; khokkhaem kaminawk to ka pahlong moe, pakak ih kaminawk to nawnto kam khuengsak han; azathaih prae ah kaom kaminawk boih pakoe-hhah hoi ahmin hoihhah to ka paek han.

²⁰ To naah kang hoih o let han, nangcae to kang tacuu naah kang hoih o let han: nangmacae mikhnuh ah misong thung hoiah kam laemsak let han, to naah long kaminawk boih salakah kahoih ahmin hoi saphawhah to kang paek o han, nangmacae hma roe ah nangcae taham kang hoih o sak let naah, long kaminawk boih thungah tahamhoihah hoi khingyahah kang paek o han, tiah Angraeng mah thuih.

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of
Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 13 Dec 2023

48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab